MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE MINISTRY OF EDUCATION, KINGDOM OF THAILAND
AND
ILLINOIS STATE UNIVERSITY, THE UNITED STATES OF AMERICA

I. PARTIES TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Ministry of Education, Kingdom of Thailand, hereinafter referred to as "MOE"

Illinois State University, the United States of America, hereinafter referred to as "ISU"

II. PRINCIPLES OF MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

That this Memorandum of Understanding is intended to facilitate exchanges and cooperative initiatives between the MOE and ISU in the areas of special education.

III. GENERAL AREAS OF COOPERATION

That this goal will be accomplished in accordance with guidelines of supporting participates in various ways which may include:

- Exchange of Faculty,
- Exchange of Teachers,
- Exchange of academic and educational materials,
- Develop partnerships between Universities in Thailand and the United States in order to develop a stronger program for training special education teachers in areas of need,
- Joint effort will be made to assist countries adjacent to Thailand in training special education teachers in both schools and universities,
- Joint efforts for fund raising to support various exchange programs,
- Other cooperative effort as specified in ensuing separate agreements.

IV. CONDITIONS

That this Memorandum of Understanding will be supplemented by separate Agreements when they are needed in specific areas by representatives of both the MOE and ISU.

That all specific projects and activities to which this Memorandum of Understanding may lead will be subject to the joint and periodic evaluation of the appropriate authorities of both MOE and ISU.

That fund raising efforts will be carried out jointly for the purpose of implementing the Agreements. The initial funding efforts will be directed toward the Governments of Thailand and the United States of America. Efforts will also be made to obtain funding from International Foundations and Agencies.

V. DURATION OF THE MEMORANDUM

This agreement will become effective upon the signature by representatives of the two institutions and shall be in effect for five (5) years.

Amendments to this Memorandum of Understanding will only be made by the agreement of both parties.

Signed at Bangkok, Thailand, on the Eighth Day of February 2006

for the Ministry of Education, Thailand

Kasama Varavarn
.....

Dr. Khunying Kasama Varavarn
Permanent Secretary

for Illinois State University

.....

Dr. C. Al Bowman
President

บันทึกความเข้าใจ
ระหว่าง
กระทรวงศึกษาธิการ ประเทศไทย
และ
มหาวิทยาลัยแห่งรัฐอิลลินอยส์ สหรัฐอเมริกา

1 **ภาคีของบันทึกความเข้าใจ**

กระทรวงศึกษาธิการ ประเทศไทย ซึ่งต่อไปเรียกว่า "MOE"
มหาวิทยาลัยแห่งรัฐอิลลินอยส์ สหรัฐอเมริกา ซึ่งต่อไปเรียกว่า "ISU"

2. **หลักการของบันทึกความเข้าใจ**

บันทึกความเข้าใจนี้มีจุดมุ่งหมายที่จะสนับสนุนให้มีการแลกเปลี่ยนและริเริ่มความร่วมมือกันดำเนินโครงการต่างๆ ด้านการศึกษาพิเศษระหว่าง "MOE" และ "ISU"

3. **สาขาทั่วไปของความร่วมมือ**

เพื่อบรรลุวัตถุประสงค์ตามแนวทางการส่งเสริมความร่วมมือในด้านต่างๆ ดังนี้

- แลกเปลี่ยนทางวิชาการ
- แลกเปลี่ยนครู/อาจารย์
- แลกเปลี่ยนสื่ออุปกรณ์ทางการศึกษา
- พิจารณาความเป็นหุ้นส่วนระหว่างมหาวิทยาลัยในประเทศไทยและในสหรัฐอเมริกาเพื่อพัฒนาโครงการการอบรมครูทางด้านการศึกษาพิเศษในสาขาที่อยู่ในความต้องการให้มีสภาพเข้มแข็งขึ้น
- ดำเนินความพร้อมเพื่อช่วยเหลือประเทศข้างเคียงไทยในการอบรมครูการศึกษาพิเศษทั้งระดับโรงเรียนและมหาวิทยาลัย
- ดำเนินโครงการความร่วมมือเพื่อระดมทุนสนับสนุนโครงการแลกเปลี่ยนต่างๆ
- ดำเนินโครงการความร่วมมืออื่นๆ ตามที่ระบุไว้ เพื่อให้เกิดความตกลงฉบับอื่นที่แยกจากบันทึกความเข้าใจฉบับนี้

4. **เงื่อนไข**

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะประกอบด้วยข้อตกลงอื่นที่ผู้แทนทั้งสองฝ่ายอาจจัดทำขึ้นต่างหากเมื่อมีความต้องการเฉพาะด้าน

โครงการและกิจกรรมต่างๆที่ดำเนินการภายใต้บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะได้รับการประเมินผลร่วมกันระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของกระทรวงศึกษาธิการไทยและมหาวิทยาลัยแห่งมลรัฐอิลลินอยส์

การระดมทุนจะดำเนินการร่วมกันเพื่อมุ่งที่จะดำเนินการตามข้อตกลง การริเริ่มระดมทุนจะเริ่มจากรัฐบาลไทยและสหรัฐอมริกา เพื่อจะสนับสนุนทุนจากมูลนิธิและหน่วยงานระหว่างประเทศด้วย

5. **ระยะเวลาการบังคับใช้ความตกลง**

บันทึกความเข้าใจนี้มีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 5 ปี นับตั้งแต่ ณ วันที่ทั้งสองฝ่ายลงนาม การแก้ไขความตกลงฉบับนี้จะกระทำได้ต่อเมื่อทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน

ลงนาม ณ กรุงเทพฯ ประเทศไทย เมื่อวันที่ 8 กุมภาพันธ์ พุทธศักราช 2549

สำหรับกระทรวงศึกษาธิการ ประเทศไทย

.....

(คุณหญิงกษมา วรวรณ ณ อยุธยา)
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

สำหรับมหาวิทยาลัยแห่งมลรัฐอิลลินอยส์

.....

(ดร. ซี. อัล โบว์แมน)
อธิการบดี